

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Цзинь Лянь

«Способы выражения обстоятельственных значений
в русском и китайском языках»

по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Цзинь Лянь обращено к контрастивному сопоставительному изучению синтаксиса русского и китайского языков, выявлению структурно-семантических сходств и различий флективного русского и корнеизолирующего китайского языков в аспекте функционирования однотипных элементов языковой структуры.

Выбранное направление исследования представляется весьма *актуальным* в связи с тем, что современное языкознание сталкивается с необходимостью сопоставительного анализа способов выражения обстоятельственных значений не только родственных, но и типологически отличающихся разноструктурных русского и китайского языков.

Автор ставит перед собой *цель* функционального описания способов выражения обстоятельственных значений в русском и китайском языках, выявления их сходств и различий.

Полагаем, что формулировка цели соответствует концепции диссертационного исследования.

Диссертационная работа обладает *теоретической значимостью*, заключающейся в том, что в ней разработана классификация способов выражения обстоятельственных значений в китайском языке, что позволит существенно дополнить грамматическое описание китайского языка; предложено уточнение моделей, существующих для выражения обстоятельственных значений в китайском языке.

Новизну диссертации обусловил комплексный подход к языковому материалу, который позволил автору впервые в рамках сопоставительного исследования русского и китайского языков описать и систематизировать способы выражения обстоятельственных значений, усовершенствовать методику контрастивного анализа фрагмента грамматической системы русского и китайского языков, разрабо-

тать классификацию способов выражения обстоятельственных значений в китайском языке.

Заслуживает одобрения правильный выбор *методологии исследования*, представленной широким спектром общенаучных и собственно лингвистических методов, среди которых наиболее веским является системно-структурный, позволивший выявить место обстоятельства в синтаксической системе двух сопоставляемых языков.

Теоретическая основа работы базируется на трудах авторитетных учёных, исследованиях лингвистов последних лет; привлечен и проанализирован обширный корпус справочно-библиографического плана русского и китайского языков, что придает убедительность, достоверность и весомость труду диссертанта.

Положения, вынесенные на защиту, оригинальны и соответствуют концептуальной линии исследования.

Практическая значимость диссертации мотивирована, прежде всего, возможностью использования полученных соискателем результатов в курсах сравнительно-исторического языкознания, контрастивной лингвистики, сопоставительного синтаксиса, практике перевода.

Структура диссертационного исследования представляется логичной, содержание его – отвечающим поставленной цели и задачам.

В главе 1 «Теоретические основы сопоставительного изучения способов выражения обстоятельственных значений в русском и китайском языках» рассмотрены особенности изучения структурно-семантических компонентов обстоятельственных значений в работах российских лингвистов; проанализировано становление теории частей речи и дано описание основных средств и способов выражения обстоятельственных значений в китайском языке.

Представлены базовые грамматические характеристики русского, флективного, и китайского, изолирующего, языков.

В главе 2 «Структурно-семантическая характеристика обстоятельств в русском языке» рассматривается типология средств выражения обстоятельствен-

ных значений в русском языке, уточнены существующие в русском языке модели выражения обстоятельственных значений.

В главе 3 «Семантическая классификация обстоятельств в китайском языке» рассмотрены различные типы выражений значения обстоятельств в китайском языке, а также грамматические основания для сопоставительного анализа способов выражения обстоятельственных значений в русском и китайском языках.

Отмечено, что в китайском языке модальные глаголы являются одним из основных средств выражения значения времени, действуя при этом аналогично наречию. Китайские глаголы, в частности, “打算” ‘намериваться, планировать, думать’, “可能” – модальный глагол, обозначающий принципиальную возможность (‘может быть’, ‘возможно’ и пр.), “他打算去.” ‘он думает ехать’, не выражают реальное действие. В русском языке подобное выражение обстоятельств времени отсутствует.

Кроме того, глаголы могут выполнять функцию обстоятельства со значением образа действия: «ментальные глаголы» – 担心 ‘беспокоиться’, 同情 ‘сочувствовать» (同情+地摇摇头, 离开. ‘Сочувственно покачать головой и уйти’; «поведенческие глаголы», 孩子们蹦蹦跳跳+地进了教室 ‘Дети вприпрыжку вбежали в класс’).

Среди различий также наличие деепричастного и сравнительного оборота в русском языке, их отсутствие в китайском.

Выводы, приведённые в заключении, чётко фокусируют совокупность теоретических и практических результатов научной работы.

Достоверно установлены изоморфные черты рассматриваемых языков, возможность классификации обстоятельственных значений по функционально-семантическому основанию и преимущественное выражение обстоятельственных значений с помощью наречия. Определены алломорфные черты китайского языка, мотивированные корнеизоляцией и нестрогим структурированным членением по частям речи.

Таблицы и схемы являются глубоко содержательным, качественно обработанным иллюстративным материалом, фиксирующим как теоретические опоры исследования, так и сравнительную характеристику выражения способов обстоятельственных значений в русском и китайском языках.

На наш взгляд, таким образом отражается компетентность автора работы, исследователь демонстрирует умение четко, логично и последовательно анализировать материал.

По содержанию диссертации имеются замечания и вопросы.

1. В материале исследования указано, что картотека, кроме корпусов, опирается также на иллюстрации толковых словарей (в частности, тексты). Возможно ли пояснить о каких словарях и текстах в них здесь идёт речь?
2. Как Вы полагаете, как можно объяснить более детальную дифференциацию в китайском языке, нежели в русском, темпоральных оттенков различных обстоятельств времени?
3. Как необходимо понимать следующий вывод: «Глаголы и прилагательные в русском языке в отдельных случаях имеют в своей семантике долю обстоятельственных значений, *прилагательные в этой роли сохраняют формальные признаки своей категории, однако употребляются в роли существительных*» (стр. 130)?
4. Имеются возражения, связанные с констатацией автором способов образования наречий в русском языке: адвербиализация прилагательных (отмечены иллюстрации – *по-английски, по-латыни* (с. 73)), адвербиализация числительных (приведены иллюстрации – *вдвое, втрое, поодиночке, натрое* (с. 74))? Как сложные наречия, образованные в результате «слияния различных частей речи в одно слово» (с. 74), описываются номинации *бок о бок, всего-навсего, мало-помалу, более или менее, вразной, вскользь*? Как отглагольные наречия названы номинации *бегом, ревямя, донельзя, на яву*?
5. На стр. 118 отмечено, что «обстоятельство меры и степени может быть выражено указательным местоимением в сочетании с глаголами» *«так быстро», «так тепло»* в китайском языке, подчёркнуто, что в русском языке «такого типа выра-

жения обстоятельства меры и степени нет». Данное утверждение требует пояснения.

6. В списке литературы отсутствуют ссылки на Национальный корпус русского языка и Национальный корпус китайского языка.

7. Какую роль в приведенном списке использованной литературы играет «Сборник упражнений по современному русскому языку» под редакцией П. А. Леканта (№ 90)?

Высказанные замечания и заданные вопросы не влияют на общую высокую оценку проделанной *Цзинь Лянь* работы.

Диссертация представляется новым исследованием контрастивного типа, имеет завершённый характер, научные положения в достаточной степени обоснованы, опираются на базовую методологию лингвистической науки, выводы основательны, логически выстроены и достоверны.

Бесспорным является также **личный вклад соискателя** в исследование актуальной и сложной научной проблемы.

Соискатель имеет 9 опубликованных работ по теме диссертации, 3 из которых – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных «Перечнем ВАК», «Перечнем РУДН», 1 статья – в изданиях, индексируемых в МБД Web of Science/Scopus, 5 статей в изданиях, входящих в систему научного цитирования РИНЦ. Объем публикаций – 2,7 п.л. Авторский вклад – 80%.

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Диссертационная исследование *Цзинь Лянь* «Способы выражения обстоятельственных значений в русском и китайском языках» является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, связанной с контрастивным сопоставительным изучением синтаксиса русского и китайского языков, имеющей важное значение для теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2. раздела II действующего Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-12 от 03.07.2023 г., а её автор, *Цзинь Лянь*, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент – профессор кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин Государственного образовательного учреждения высшего образования Брянского государственного университета имени академика И. Г. Петровского, доктор филологических наук, доцент

Стародубец Светлана Николаевна

03 октября 2023 г.

Стародубец Светлана Николаевна,
доктор филологических наук (специальность – 10.02.01 – русский язык),
доцент; профессор кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин
ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет имени академика И. Г. Петровского».

Контакты: starodubets.madam@yandex.ru

Государственное образовательное учреждение высшего образования
Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского (ГОУ
ВО «БГУ им. ак. И.Г. Петровского»). Ректор: Антюхов Андрей Викторович,
телефон (4832) 66-65-38. E-mail: bgu-bryansk@bk.ru

Почтовый и юридический адрес: 241036, г. Брянск, ул. Бежицкая, д. 14, корп.

1.

Согласна на обработку персональных данных.

Список основных опубликованных работ размещён:

https://www.elibrary.ru/author_items.asp

Подпись Стародубец С. Н. удостоверяю:

